

Т.М. КУМЛЕВА

ВСЕ

ФРАНЦУЗСКИЕ ГЛАГОЛЫ

СПРАВОЧНИК

СВЫШЕ 1000 САМЫХ УПОТРЕБИТЕЛЬНЫХ
ФРАНЦУЗСКИХ ГЛАГОЛОВ

- основные трудности
- употребление предлогов
- неправильные формы

УДК 811.133.1(075)
ББК 81.2 Фр-9
К90

Дизайн обложки студии «Дикобраз»

Подписано в печать 20.02.2012. Формат 84×108/32.
Усл. печ. л. 23,52. Доп. тираж экз. Заказ №
Общероссийский классификатор продукции
ОК-005-93, том 2; 953005 — литература учебная

Кумлева, Т.М.

К90 Все французские глаголы : основные трудности, употребление предлогов, неправильные формы : справочник / Т.М. Кумлева. — М.: Астрель: АСТ, 2012. — 223, [1] с.

ISBN 978-5-17-063331-9 (ООО «Издательство АСТ»)

ISBN 978-5-271-25944-9 (ООО «Издательство Астрель»)

Книга представляет собой практическое справочное пособие по французским глаголам. Пособие включает в себя: словарь самых употребительных французских глаголов (свыше 1000 глаголов), их сочетаемость; словарь многозначных русских глаголов, их сочетаемость, французские эквиваленты; списки французских глаголов, требующих употребления различных предлогов, и глаголов с беспредложным управлением; списки французских глаголов и глагольных сочетаний, требующих употребления сослагательного наклонения; списки французских глаголов и глагольных сочетаний, образующих безличные обороты.

В пособии также рассматриваются: русско-французские несоответствия, представляющие трудности при переводе с французского и на французский; специфические особенности французских глаголов. Приводится список фразеологических оборотов с базовыми французскими глаголами.

Пособие предназначено всем, кто изучает французский язык (в том числе самостоятельно) или хочет повысить уровень владения французским языком; оно окажет помощь переводчикам и преподавателям.

**УДК 811.133.1(075)
ББК 81.2 Фр-9**

Учебное издание

Кумлева Татьяна Моисеевна

ВСЕ ФРАНЦУЗСКИЕ ГЛАГОЛЫ

основные трудности, употребление предлогов, неправильные формы

Справочник

Отв. редактор *Л.В. Забродина*

Технический редактор *Э.С. Соболевская*

Компьютерная верстка *И.Г. Денисовой*

ООО «Издательство Астрель» 129085, Москва, пр-д Ольминского, д. 3а
ООО «Издательство АСТ» 127006, г. Москва, ул. Садовая-Триумфальная, д. 4-10
Наши электронные адреса: www.ast.ru E-mail: astpub@aha.ru

**ISBN 978-5-17-063331-9
(ООО «Издательство АСТ»)**

**ISBN 978-5-271-25944-9
(ООО «Издательство Астрель»)**

© Кумлева Т.М.
© ООО «Издательство Астрель»

ОГЛАВЛЕНИЕ

Введение	5
Раздел 1. Наиболее употребительные французские глаголы	9
Раздел 2. Наиболее употребительные русские многозначные глаголы	107
Раздел 3. Типы глагольного управления	146
3.1. Основные глаголы и глагольные сочетания, требующие предлога <i>à, de</i> или не требующие предлога перед инфинитивом	146
3.2. Основные глаголы и глагольные сочетания, требующие предлога <i>à</i> или <i>de</i> перед косвенным дополнением	148
3.3. Глаголы, меняющие значение в зависимости от управления	150
Раздел 4. Типы межъязыковых русско-французских несоответствий	164
4.1. Русско-французские глагольные пары, не совпадающие по предложному управлению и по возвратности-невозвратности	164
4.2. Французские глаголы, вводящие инфинитивный оборот, соответствующий русскому придаточному предложению	171
4.3. Французские глагольные сочетания «faire + <i>infinitif</i> » и «laisser + <i>infinitif</i> » с соответствующими им русскими эквивалентами	174
4.4. Французские глагольные пары, означающие действие либо состояние, с соответствующими им русскими эквивалентами	176
Раздел 5. Особенности некоторых французских глаголов	180
5.1. Глаголы, меняющие значение в зависимости от своей возвратности-невозвратности	180
5.2. Глаголы, управляющие прилагательными в функции наречия	186
5.3. Глаголы и глагольные сочетания, в состав которых входят эксплетивные частицы <i>en</i> или <i>y</i>	189

Раздел 6. Глаголы и глагольные сочетания, образующие	
 безличные обороты	191
6.1. Глаголы, употребляющиеся исключительно в безличной форме	191
6.2. Глаголы, входящие в состав устойчивых безличных выражений	191
6.3. Активные глаголы, образующие безличные обороты с последующим инфинитивом или придаточным предложением	193
6.4. Активные глаголы, образующие безличные обороты с последующим подлежащим в роли дополнения	194
6.5. Русско-французские несоответствия в форме описания действия	195
Раздел 7. Основные глаголы и глагольные сочетания,	
 требующие употребления <i>Subjonctif</i>	201
7.1. Глаголы волеизъявления	201
7.2. Глаголы, выражающие приказ, запрет, разрешение	201
7.3. Глаголы и глагольные сочетания, выражающие чувства	202
7.4. Глаголы, выражающие сомнение, неуверенность ...	202
7.5. Безличные обороты	203
Раздел 8. Подгруппы глаголов III группы	204
Раздел 9. Неправильные формы глаголов в различных	
 временах и наклонениях	205
9.1. Participe présent	205
9.2. Indicatif	205
Présent	205
Futur simple	205
9.3. Impératif	206
9.4. Subjonctif	206
Présent	206
Приложение. Устойчивые сочетания и фразеологические	
 обороты с основными французскими глаголами	207
Avoir	207
Être	209
Faire	210
Другие глаголы	212

Раздел 1

НАИБОЛЕЕ УПОТРЕБИТЕЛЬНЫЕ ФРАНЦУЗСКИЕ ГЛАГОЛЫ

А

abandonner 1) покидать, забрасывать, оставлять 2) отказываться от..., уступать, бросать; ~ les études бросать учёбу; j'abandonne я сдаюсь, я пас; **s'abandonner** 1) опускаться (о человеке) 2) отдаваться (о женщине); s'~ à qch поддаваться чему-л. (о чувстве)

aborder qn подойти и заговорить с кем-л.; ~ qch приступить к рассмотрению чего-л.; ~ (vi) пристать, причалить

aboutir успешно заканчиваться, завершаться; **faire aboutir** доводить до успешного конца

accéder 1) дойти, добраться 2) получить доступ; ~ au pouvoir прийти к власти; ~ à ses fins добиться своего

accepter принимать, соглашаться на что-л.; ~ son sort примиряться с судьбой

accompagner 1) сопровождать 2) аккомпанировать

accorder 1) согласовывать, сочетать 2) допускать 3) предоставлять; ~ un droit предоставить право; **s'accorder** 1) ~ avec qn договариваться, ладить с кем-л. 2) ~ avec qch соответствовать, подходить друг другу

accueillir 1) принимать, встречать 2) воспринимать, относиться

accuser 1) обвинять, обличать, осуждать; ~ le sort упрекать судьбу; tout l'accuse всё изобличает его 2) относить на счёт чего-л., приписывать чему-л.; ~ la malchance de l'échec объяснять провал невезением

acheter 1) покупать 2) подкупать

achever 1) завершать, кончать 2) добивать, приканчивать; *cette nouvelle l'a achevé* эта новость его доконала

admettre 1) допускать, признавать, принимать; ~ *les excuses de qn* принимать чьи-л. извинения 2) позволять, терпеть

admirer восхищаться, любоваться

adopter 1) принимать, одобрять 2) усыновлять, удочерять, принимать в свою среду 3) перенимать, заимствовать

affirmer 1) утверждать, заверять 2) проявлять, выказывать; ~ *son autorité* укреплять свой авторитет

affronter 1) смело выступать против, противостоять, идти навстречу; ~ *un danger* идти навстречу опасности 2) встречаться, соревноваться с... (*в спорте*); **s'affronter** сталкиваться, бороться

agir действовать, поступать; ~ *en ami* поступать по-дружески; ~ *sur qn, qch* воздействовать на кого-л., на что-л.; *il s'agit de...* дело идет о...

agiter 1) махать, колебать, качать, взбалтывать, встряхивать; ~ *avant de se servir* перед употреблением взбалтывать 2) подстрекать, волновать; **s'agiter** 1) колыхаться, волноваться 2) суетиться, метаться

aider помогать

aimer 1) любить 2) нравиться

ajouter добавлять, прибавлять

aller 1) идти, ехать, передвигаться (*в каком-л. направлении*); ~ *chez qn* идти к кому-л.; ~ *en voiture, à cheval, en bateau, à pied* ехать на машине, на лошади, на корабле, идти пешком 2) вести куда-л. (*о дороге*) 3) быть к лицу (*об одежде*) 4) подходить, устраивать 5) жить, поживать, чувствовать себя; *comment allez-vous ?* как поживаете?; ~ *ensemble* сочетаться, подхо-

дить друг другу; ~ de travers идти вкривь и вкось; ~ et venir ходить взад-вперёд; ~ son train идти своим чередом; **s'en aller** уходить

allumer 1) зажигать, разжигать 2) включать (лампу, телевизор, свет); **s'allumer** загораться, вспыхивать

amener приводить, привозить; quel bon vent vous amène ? каким ветром вас занесло?; ~ qn à faire qch заставлять, вынуждать кого-л. сделать что-л.

amuser забавлять, развлекать; ~ la galerie потешать публику; **s'amuser à...** забавляться, развлекаться, делая что-л.

animer 1) оживлять, активизировать 2) вести (программу, спектакль)

annoncer 1) объявлять, сообщать 2) предвещать, указывать; cela n'annonce rien de bon это не предвещает ничего хорошего; **s'annoncer** вырисовываться, обещать быть каким-л.; l'hiver s'annonce froid зима обещает быть холодной

apercevoir замечать, видеть; **s'apercevoir de qch** замечать что-л., догадываться о чем-л.; sans s'en ~ сам того не замечая

apparaître 1) появляться, показываться 2) обнаруживаться, выясняться; il apparaît que оказывается, выясняется, что...

appartenir 1) принадлежать 2) относиться к...; **s'appartenir** располагать собой, своим временем

appeler 1) звать, вызывать 2) называть 3) звонить по телефону; ~ à qch призывать к чему-л.; ~ aux armes призывать к оружию; **en appeler à...** взывать к..., обращаться к...

appliquer 1) применять, использовать; ~ la loi применять закон 2) прикладывать, накладывать, наносить; **s'appliquer** стараться, проявлять усердие; s'~ à qch применяться к чему-л., распространяться на что-л.; s'~ à faire qch старательно делать что-л.

apporter

apporter 1) приносить, привозить 2) вносить, привносить; ~ sa contribution вносить свой вклад

apprécier 1) оценивать, определять стоимость 2) ценить, давать положительную оценку; ~ qn à sa juste valeur ценить кого-л. по достоинству

apprendre qch 1) учить, изучать что-л.; ~ par cœur учить наизусть 2) преподавать что-л., обучать чему-л., сообщать что-л. 3) узнавать что-л.; ~ à faire qch учиться чему-л.

approcher приближаться (*о времени, о транспорте*); ~ de qch быть близким к чему-л.; ~ du but приближаться к цели; ~ qch приближать, придвигать что-л.; ~ qn сближаться, входить в контакт с кем-л.; il est difficile à approcher к нему трудно найти подход; **s'approcher** подходить, приближаться (*о ком-л.*)

approuver одобрять

appuyer 1) прислонять 2) поддерживать; **s'appuyer sur...** опираться на..., прислоняться к..., облакачиваться на...

arracher вырывать, выдирать, отрывать; ~ le cœur терзать сердце; ~ un aveu вырвать признание; **s'arracher** раскупаться, расхватываться; s'~ à qch отрываться от чего-л.; on se l'arrache его приглашают наперебой

arranger устраивать, приводить в порядок, располагать; tout est arrangé всё устроилось, всё отрегулировано; **s'arranger de qch** довольствоваться чем-л.; s'~ avec qn договариваться, сговариваться с кем-л.

arrêter 1) останавливать, прекращать; ~ de fumer бросить курить 2) задерживать, арестовывать 3) устанавливать, определять; ~ les conditions определять условия

arriver 1) прибывать, приезжать 2) наступать, приходить 3) случаться; il arrive que... случается, что...; il arrivera un jour où настанет день, когда...; quoi qu'il arrive что бы ни случилось 4) ~ à qch добиваться, достигать чего-л.; ~ à ses fins добиться своей цели; ~ à faire qch суметь сделать что-л.

asseoir qch обосновывать, укреплять, подкреплять что-л.; ~ son autorité укреплять свой авторитет; **faire asseoir qn** усаживать кого-л.; **s'asseoir** садиться

assister 1) ~ à qch присутствовать на чём-л. 2) ~ qn помогать, ассистировать кому-л.

assumer принимать, брать на себя; ~ la responsabilité нести, брать на себя ответственность

assurer 1) уверять, заверять 2) обеспечивать; ~ l'avenir обеспечить будущее 3) страховать; ~ (vi) быть на высоте, прекрасно разбираться в своём деле; **s'assurer de qch** 1) удостовериться в чём-л., заручаться чем-л. 2) обеспечивать себе что-л. 3) s'~ contre... застраховаться, обезопасить себя от...

attacher 1) привязывать, прикреплять 2) прилипать; ~ de l'importance придавать значение; ~ vos ceintures пристегните ремни; **s'attacher à qn** привязываться к кому-л.

attaquer 1) нападать, наступать, атаковать, набрасываться; ~ qn en justice возбудить в суде дело против кого-л. 2) критиковать, нападать 3) приступать к..., браться за...

atteindre 1) попадать; ~ la cible попасть в цель 2) достигать, догонять; ~ un but достичь цели; ~ qn par téléphone связаться с кем-л. по телефону

attendre ждать; attendez voir ! погодите!, постойте-ка!; **s'attendre à qch** рассчитывать на что-л., быть готовым к чему-л.; si je m'y attendais ! мог ли я этого ожидать!

attirer 1) привлекать, притягивать; **être attiré vers...** тянуться к... 2) навлекать, вызывать, вести к...; cela attire les malheurs de loin от этого жди несчастья; **s'attirer** навлекать на себя, вызывать к себе; s'~ des ennuis навлечь на себя неприятности

attraper 1) ловить, хватать; **se laisser attraper** дать себя провести 2) заразиться, подцепить (болезнь)

augmenter 1) прибавлять, повышать 2) дорожать, увеличиваться; la vie augmente жизнь дорожает

avancer

avancer 1) пододвигать, выдвигать; ~ une idée высказать идею 2) ускорять, переводить часы вперёд; ça n'avance rien от этого дело не ускорится 3) одалживать, ссужать 4) авансировать 5) идти вперёд, продвигаться; avancez ! проходите вперёд, проезжайте! 6) выступать, выдаваться, высываться

avantager 1) давать преимущество 2) благоприятствовать

aviser уведомлять, извещать; **s'aviser** 1) ~ de qch замечать что-л. 2) s'~ de faire qch вздумать, догадаться сделать что-л.

avoir иметь, обладать; **avoir à faire qch** иметь какие-л. дела; **avoir beau + inf** бесполезно что-л. делать; **avoir besoin de qch** нуждаться в чём-л.; **avoir de la chance** везти (*об удаче*); **avoir envie de qch** хотеть, желать чего-л.; **avoir faim** хотеть есть; **avoir froid** чувствовать холод; **avoir hâte de + inf** спешить что-л. сделать; **avoir honte** стыдиться; **avoir le temps de + inf** успевать; **avoir lieu** происходить, иметь место; **avoir peur de qn, de qch** бояться кого-л., чего-л.; **avoir raison [tort]** быть правым [неправым]; **avoir soif** хотеть пить; **avoir sommeil** хотеть спать

avouer признавать, сознаваться; ~ sa faute признавать свою вину

В

baigner купать, омыwać, увлажнять; ~ dans qch быть погруженным (*в жидкость*), утопать в чём-л.; tout baigne dans l'huile всё идёт как по маслу; **se baigner** купаться

baisser 1) опускать 2) понижать, уменьшать, ослаблять; ~ (*vi*) снижаться, слабеть, спадать; avec l'âge la vue baisse с возрастом зрение слабеет; **se baisser** наклоняться, нагибаться

balancer 1) качать, раскачивать, размахивать 2) уравнивать 3) швырять, выкидывать; ~ (*vi*) качаться, колебаться

battre 1) бить, избивать, колотить 2) разбивать, побеждать; ~ à plate couture разбить наголову, разгромить; **se battre** биться, сражаться

bercer качать, убаюкивать; ~ qn de qch убаюкивать, обольщать кого-л. чем-л.; **bercer de promesses** обольщать обещаниями; **se bercer de qch** тешить себя чем-л.

blâmer осуждать, порицать

blaser пресыщать; **se blaser de qch** пресытиться чем-л.

blessar 1) ранить 2) задевать, обижать; *c'est blessant* это обидно; ~ les intérêts затрагивать, ущемлять интересы 3) резать (*слух, зрение*) 4) жать (*об обуви*); **se blesser** пораниться, ушибиться

boire пить; *la chanson à ~* застольная песня

border 1) окаймлять, обсаживать, обшивать; ~ un lit заправить постель 2) стоять у края, тянуться вдоль

borner ограничивать; **être borné** быть ограниченным; **se borner à qch, à faire qch** ограничиваться чем-л.

boucher 1) затыкать, заделывать 2) загораживать; ~ la vue загораживать обзор, мешать видеть

bouger шевелить, двигать; ~ (*vi*) шевелиться, двигаться; *ne pas ~* оставаться на месте, не уходить; **faire bouger** приводить в движение

bouleverser 1) нарушать, приводить в расстройство, в беспорядок 2) волновать, потрясать

bourrer пичкать, набивать; ~ de coups колотить, избивать; ~ le crâne морочить голову; **se bourrer** наедаться, напиваться

bousculer

bousculer 1) толкать, теснить 2) торопить, подгонять 3) опрокидывать, расстраивать, нарушать (*планы и т.п.*); **se bousculer** толкаться, толпиться

briser 1) разбивать, ломать; ~ la glace разбить лёд (*недоверия*); ~ la carrière сломать карьеру 2) прерывать, обрывать; ~ la grève сорвать забастовку; ~ avec qn порвать с кем-л.

brûler 1) жечь, сжигать, обжигать 2) мчаться мимо без остановки; ~ le feu rouge проехать на красный свет; ~ la politesse уйти не попрощавшись; ~ (*vi*) 1) подгорать, гореть, пылать 2) печь, припекать; ~ de faire qch гореть желанием сделать что-л.; **se brûler** обжигаться

C

cacher 1) прятать, скрывать, утаивать; ~ son jeu скрывать свои намерения 2) заслонять, загораживать; **se cacher** прятаться; ~ derrière son petit doigt прятать голову в песок; ~ de faire qch не признаваться в содеянном

calmer 1) успокаивать 2) смягчать, ослаблять, унимать; ~ la soif утолить жажду; ~ la douleur унять боль; **se calmer** успокаиваться, стихать

caresser 1) ласкать, гладить; ~ à rebrousse poil гладить против шерсти 2) лелеять, вынашивать (*мечту, надежду*)

casser 1) ломать, бить, крушить; ~ les vitres буяннить; ~ la carrière à qn испортить карьеру кому-л.; ~ bras et jambes à qn подкосить, сразить кого-л. 2) отменять, признавать недействительным 3) разжаловать; **se casser** ломаться, разбиваться

causer I беседовать, болтать; cause toujours говори, говори; мели, мели

causer II быть причиной, причинять, вызывать; ~ du tort причинять вред

céder уступать, поддаваться; ~ la porte à qn пропускать в дверях кого-л.; ~ qch à qn уступать что-л. кому-л.
~ (**vi**) не выдерживать, оседать

célébrer 1) праздновать, отмечать 2) прославлять, чествовать 3) совершать богослужение

certifier 1) удостоверить, заверять; ~ l'authenticité de qch удостоверить подлинность чего-л.; ~ la signature заверять подпись 2) ручаться

cesser прекращать; ~ (**vi**) прекращаться, переставать

chagriner огорчать

changer менять, изменять; ~ de langage заговорить по-иному; ~ d'avis передумать; ~ d'adresse переехать; ~ (**vi**) (из)меняться; **se changer** переодеваться; se ~ en... превращаться в...

chanter 1) петь, распевать 2) воспевать, восхвалять; ~ victoire торжествовать победу; **faire chanter qn** шантажировать кого-л.

charger 1) грузить, нагружать 2) взваливать, поручать 3) заряжать 4) преувеличивать; ~ le tableau сгущать краски; **se charger de qch, de faire qch** брать на себя что-л., брать-ся за что-л.

chasser qn, qch 1) прогонять, отгонять 2) охотиться на кого-л.; ~ (**vi**) охотиться

chauffer греть, нагревать, согревать, топить; ça va chauffer! будет жарко!, атмосфера накаляется!; ~ qn усиленно готовить кого-л. к экзамену; **se chauffer** греться, согреваться, отапливаться

chercher

chercher 1) искать 2) преследовать (*интерес, цель*) 3) провоцировать, приставать; ~ querelle искать ссоры; ~ à faire qch стараться сделать что-л.; **aller chercher** пойти, поехать за...; **venir chercher** прийти за...; **envoyer chercher** послать за...

choisir выбирать, отбирать

choquer задевать, шокировать; ~ le goût оскорблять вкус

classer 1) классифицировать; ~ qn дать оценку кому-л. 2) раскладывать, сортировать 3) прекращать, закрывать (*о деле*); **se classer + adj** расцениваться, классифицироваться каким-л. образом

coiffer 1) причёсывать; naître coiffé родиться в рубашке 2) надевать головной убор 3) возглавлять

collaborer сотрудничать

coller 1) клеить, наклеивать, склеивать; ça ne colle pas дело не клеится 2) завалить, засыпать (*на экзамене*) 3) ~ à qn, à qch липнуть к кому-л., к чему-л.; ~ à la porte прильнуть к двери 4) облегать (*об одежде*); **se coller à, contre** прижиматься к..., впрягаться в...; se ~ à la besogne впрячься в работу

combattre сражаться, воевать, бороться с...

comblér 1) удовлетворять 2) наполнять, восполнять; ~ les lacunes восполнять пробелы 3) ~ qn de qch осыпать, щедро одаривать кого-л. чем-л.; ~ qn быть слишком добрым [любезным] к кому-л.

commander 1) командовать, приказывать 2) заказывать 3) управлять, приводить в действие; ~ ses sentiments управлять своими чувствами 4) повелевать, властвовать; **se commander** 1) сдерживаться, властвовать над собой; l'amitié ne se commande pas насильно мил не будешь 2) общаться, быть смежными

commencer начинать, начинаться; ~ par faire qch начать с того, чтобы сделать что-л.

commettre совершать, допускать; ~ une indiscretion поступить бестактно; **se commettre avec qn** связываться, вступать в контакт с кем-л.

communiquer передавать, сообщать; ~ avec qn общаться с кем-л.; ~ avec qch сообщаться, быть смежным с чем-л.

comparer сравнивать, сопоставлять

complaire à qn угождать кому-л.; **se complaire à faire qch** находить удовольствие в чём-л.

compléter дополнять, завершать; ~ ses connaissances пополнять свои знания

complimenter хвалить, поздравлять

compliquer усложнять, осложнять; **se compliquer** усложняться, осложняться, обостряться (*о болезни*)

comploter затевать, замышлять; ~ (*vi*) состоять в заговоре

composer 1) составлять, сочинять; ~ un numéro de téléphone набрать номер телефона 2) входить в состав 3) входить в сделку; ~ avec sa conscience идти на сделку с совестью, кривить душой; ~ avec qn уметь ладить с кем-л.; **se composer de** состоять из; se ~ un visage придать лицу подobaющее выражение

comprendre 1) понимать 2) включать, содержать, состоять из...; **être compris** быть включенным, входить в состав; **y compris** включая; **faire comprendre** 1) давать понять 2) втолковывать; **se comprendre** 1) понимать друг друга 2) разумеется, быть понятным; cela se comprend само собой разумеется

compromettre 1) порочить, компрометировать 2) ставить под угрозу, подрывать; ~ sa santé подрывать своё здоровье 3) ~ qn dans qch впутывать кого-л. во что-л. предосудительное

compter считать, насчитывать, подсчитывать, вести счет; tout bien compté хорошенько всё взвесив; à ~ de... начиная с...; ~ faire qch рассчитывать, намереваться сделать что-л.; ~ sur qn, sur qch полагаться на кого-л., рассчитывать на что-л.; n'y comptez pas! не рассчитывайте на это!; ~ (vi) идти в расчёт, считаться, быть важным; ça compte это важно, ценно; ~ avec qch учитывать, принимать в расчет что-л.

concentrer сосредоточивать, концентрировать, скапливать; **se concentrer** sur qch сосредоточиваться на чём-л.

concerner касаться, относиться; pour (en) ce qui concerne... что касается..., в отношении...

conclure (par qch) завершать (чем-л.); avant de conclure прежде чем закончить, в завершение; ~ qch заключать что-л.; ~ un marché заключить сделку; ~ qch de qch делать вывод из чего-л.

concorder avec qn согласовывать с кем-л.; ~ avec qch совпадать с чем-л., соответствовать чему-л.

concourir à qch содействовать, способствовать чему-л.; ~ (vi) сдавать конкурсный экзамен; ~ avec qn соперничать, состязаться с кем-л.

condamner 1) порицать, осуждать, клеймить 2) карать 3) заколачивать, преграждать вход; ~ sa porte à qn отказать кому-л. от дома; ~ à qch 1) приговаривать к чему-л. 2) обречь на что-л.

conduire 1) вести, приводить, отводить 2) вести, управлять (*транспортным средством*); le permis de ~ водитель-

ские права; ~ (**vi**) вести (*o дороge*); **se conduire** вести себя; se ~ par qch руководствоваться чем-л.

confier доверять, поручать; **se confier** доверяться

confiner à qch граничить с чем-л., прилегать к чему-л.; **se confiner** dans qch уединяться где-л., замыкаться в чём-л.

confirmer утверждать, подтверждать; l'exception confirme la règle исключение подтверждает правило; **se confirmer** подтверждаться, оправдываться

confondre qch, qn 1) смешивать, путать что-л. 2) изобличать, уличать кого-л. 3) приводить в замешательство, конфузить кого-л.; **être confondu de qch** быть преисполненным чего-л.; **se confondre** плохо различаться, расплываться; se ~ en qch рассыпаться в каких-л. чувствах; se ~ en excuses рассыпаться в извинениях

conformer сообразовывать, соотносить; **se conformer à qch** соотноситься с чем-л., придерживаться чего-л.; se ~ aux usages соблюдать обычаи, правила

confronter 1) сопоставлять, сличать 2) устраивать очную ставку; **être confronté à qch** столкнуться с чем-л.

connaître qn, qch 1) знать, быть знакомым с кем-л., с чем-л. 2) изведать, познать что-л.; **être connu pour qch** быть известным чем-л.; ni vu ni connu поминай как звали; шито-крыто

consacrer 1) посвящать, уделять 2) закреплять, увековечивать; ~ une église освятить церковь; **se consacrer** посвящать себя

conseiller советовать

consentir соглашаться; qui ne dit mot consent молчание — знак согласия

conserver 1) хранить, сохранять, беречь 2) консервировать

considérer

considérer 1) внимательно рассматривать, учитывать; ~ le pour et le contre взвесить все «за» и «против» 2) считать, полагать

consister en, dans состоять из..., заключаться в...

consoler утешать

consommer 1) потреблять, расходовать 2) есть, пить (в кафе)

constituer 1) составлять, являться, представлять собой; **être constitué** быть составленным, состоять из... 2) учреждать, создавать, образовывать

construire 1) конструировать, строить, сооружать; le permis de ~ разрешение на застройку 2) разрабатывать, создавать (теорию, систему)

consulter qn, qch советоваться, консультироваться с кем-л., обращаться к чему-л.; ~ le dictionnaire справиться со словарём; ~ sa montre посмотреть на часы; **se consulter** совещаться

contenir 1) содержать, вмещать, заключать в себе 2) сдерживать, удерживать; ~ son émotion сдерживать волнение; **se contenir** сдерживаться

contenter удовлетворять; on ne peut pas ~ tout le monde et son père на всех не угодишь; **se contenter de qch** довольствоваться чем-л.

contester оспаривать, подвергать сомнению; ~ le régime выступать против существующих порядков

continuer продолжать, продолжаться

contraindre принуждать, вынуждать

contredire противоречить, перечить, опровергать; il ne pense qu'à ~ он постоянно перечит

contribuer способствовать, вносить свой вклад

convaincre убеждать, уверять, уговаривать; ~ qn de qch изобличать, уличать кого-л. в чём-л.; **se convaincre** убедиться, удостовериться

convenir 1) договариваться, улаживать; il était convenu de... было условлено... 2) признавать, признаваться в чём-л.; ~ à... подходить, устраивать, соответствовать; il convient подобает, надлежит, полагается

convoquer 1) созывать, собирать; ~ le Parlement созвать парламент 2) вызывать, приглашать

correspondre (vi) сообщаться, быть смежными; ~ à qch соответствовать чему-л., согласовываться с чем-л.; ~ avec qn переписываться с кем-л.

corriger 1) исправлять, корректировать; ~ les épreuves править гранки 2) наказывать (*ребёнка*)

coucher укладывать (*в постель*); la chambre à ~ спальня; ~ sur qch вписывать, вносить куда-л.; ~ (*vi*) ночевать; ~ avec qn жить, спать с кем-л.; **se coucher** 1) ложиться (*спать*) 2) заходить, садиться (*о солнце*)

coudre шить, сшивать, пришивать; la machine à ~ швейная машинка

couler qch лить, заливать, плавить, топить что-л.; ~ (*vi*) 1) течь, литься; l'argent lui coule entre les doigts он страшный транжира 2) тонуть

couper 1) резать, рубить, отрезать, вырезать; ~ dans le vif резать по-живому 2) стричь 3) кроить 4) разбавлять (*вино, молоко*) 5) разъединять, прерывать (*о телефонной связи*); on nous a coupé нас разъединили; ~ la parole à qn

перебивать кого-л.; ~ (**vi**) 1) резать, быть острым 2) идти наперерез, срезать (*путь*); **se couper** de qch отрываться от чего-л., терять связь с чем-л.; **se ~ du monde** отгородиться от мира

courir 1) бегать, бежать; *il vaut mieux tenir que ~* лучше синеца в руках, чем журавль в небе 2) ходить, распространяться (*о слухах*); *l'opinion courante* распространённое мнение; *le bruit court* ходит слух 3) участвовать в гонках; ~ qch подвергаться (*опасности, риску*); *c'est un risque à ~* это дело рискованное; ~ *après qn*, qch бегать, гоняться за кем-л., чем-л., добиваться чего-л.; ~ *après la gloire* стремиться к славе; ~ *à qch* идти навстречу чему-л. (*поражению, провалу*); ~ *à sa perte* идти навстречу своей гибели; ~ *faire qch* спешить, лететь сделать что-л.

coûter стоить; *coûte que coûte* во что бы то ни стало

couvrir 1) покрывать, укрывать, закрывать; ~ *les frais* покрывать издержки, возмещать расходы 2) перекрывать, заглушать 3) покрывать, проходить (*путь*), проезжать (*расстояние*) 4) освещать (*события в печати*); ~ *qn* прикрывать, выгораживать кого-л.; ~ *de qch* усеивать, усыпать, забрасывать, осыпать чем-л.; ~ *d'honneurs* осыпать почестями; ~ *de cadeaux* засыпать подарками; **se couvrir** 1) надевать головной убор 2) одеваться (*легко, тепло*); *bien se ~* тепло одеваться 3) выгораживать себя 4) хмуриться (*о погоде*) 5) покрывать себя чем-л.; **se ~ de honte** покрыть себя позором

craindre 1) бояться, опасаться 2) не выносить, не переносить; ~ *le froid* не переносить, бояться холода

creuser рыть, копать, долбить; ~ *la fausse avec ses dents* чревоугодничать с опасностью для здоровья

créer создавать, творить, основывать, учреждать; ~ *un foyer* создать семью; **se créer** создать себе; **se ~ des amis** приобретать себе друзей